

Session 2002

BTS Commerce international*Epreuve écrite de langue vivante***DANOIS****Communication en langue étrangère**

Durée : 3 heures – Coefficient : 1,5

*L'usage de la calculatrice est interdit
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé***Eksport og import i Danmark**

Danmark var længe et traditionelt landbrugsland. I 1946 udgjorde landbrugsvarerne således 62,6% af den samlede danske eksport, mens industrien kun tegnede sig for 26,6%. Landbruget var et udpræget eksporterhverv, mens industrien mest producerede til hjemmemarkedet, og her beskyttede importregulering erhvervet mod udenlandsk konkurrence.

Med den øgede økonomiske integration mellem de vestlige lande efter krigen afvikledes den danske importregulering gradvist. Industrien spillede nu en voksende rolle som eksporterhverv, mens landsbrugets betydning tilsvarende aftog. I 1961 var industrieksporten for første gang større end landbrugseksporten, og i begyndelsen af 1990'erne tegner industrien – når vi regner skibsværfterne med – sig for nær ved tre fjerdedele af den danske vareeksport. Råvarer og halvfabrikata, der er nødvendige for produktionen, udgør hovedparten af den danske import. Det er bemærkelsesværdigt, at forbrugsvarer – inklusive biler – kun udgør en tredjedel af importen. Den mest bemærkelsesværdige ændring i importens sammensætning siden 80'erne har været, at importen af brændsel – primært olie – er blevet drastisk reduceret i takt med at den danske olie- og naturgasproduktion i Nordsøen er vokset. Endnu i 1985 udgjorde brændselsimporten 18% af den samlede danske import, i 1992 kun 6,2% og ifølge foreløbige tal 5,9% i 1993. Der er desuden tale om en betragtelig eksport af olie og naturgas, som dog har været svagt faldende siden 1991.

De vigtigste markeder for dansk eksport har altid været vore nærmeste naboer. Traditionelt har England været den største aftager af dansk eksport og Tyskland den næststørste. I de første år efter krigen gik 31% af Danmarks eksport til England. Sverige var da den næststørste modtager af danske varer med næsten 11%, mens Tyskland som følge af krigsødelæggelserne på det tidspunkt kun spillede en ringe rolle.

I løbet af 1950'erne voksede Vesttysklands betydning som marked for danske varer, og Englands formindskedes. I 1959 var fordelingen mellem de tre vigtigste lande 26% til England, 21,4% til Vesttyskland og 7,3% til Sverige. [...]

England og Danmark gik i 1973 ind i EF, og få år efter overtog Vesttyskland Englands plads som vigtigste danske kunde (1977), mens Englands betydning som marked til stadighed har været i tilbagegang. I 1993 overtog Sverige pladsen som Danmarks næstvigtigste eksportmarked.

Den stærke økonomiske aktivitet i Tyskland som følge af genforeningen i 1990 bevirkede, at den danske eksport til Tyskland steg voldsomt. [...]

BTS Commerce international	Epreuve : Danois
Session 2002	Page : 1/2

Det er værd at bemærke, at over tre fjerdedele af Danmarks eksport går til vesteuropæiske lande. Endnu spiller de østeuropæiske lande en meget lille rolle som marked. I det samlede billede har USA og Japan også ret beskeden betydning for danske producenter. Norge køber f. eks. flere varer i Danmark, end USA gør.

Fakta Danmark '95

I – VERSION (sur 20 points)

Vous traduirez de la ligne 1 à la ligne 12. "Danmark..... hovedparten af den danske import."

II – QUESTIONS (sur 20 points)

- 1) Hvordan er det i Danmark med hensyn til råvarer? Er der sket en ændring? Hvornår?
- 2) Er de vigtigste markeder for dansk eksport stadigvæk de samme som for 45 år siden?

III – LETTRE COMMERCIALE (sur 20 points)

Vous traduirez la lettre suivante en danois

Edouard Lavinasse et fils
Commerce en vins
Rue du Bouchon
à Bordeaux

Restaurant Hans Andersen
Odense
Danemark

Objet : nos nouveaux tarifs

L'été est bientôt terminé, et vous pensez sans doute déjà à vos nouvelles commandes. Nous sommes toujours à votre service et nous vous envoyons par le même courrier quelques échantillons ainsi que notre liste de prix.

Vous constaterez malheureusement que nos prix ont augmenté quelque peu depuis l'année dernière. Notre intention était d'épargner cette hausse à nos plus fidèles clients, mais nous avons finalement été contraints de tenir compte de lourdes dépenses liées à la modernisation de notre entreprise.

Nous sommes convaincus que vous appréciez la qualité de nos produits et que la légère hausse de cette année ne vous empêchera pas de nous garder votre confiance.

Veillez agréer, Monsieur le directeur, nos salutations distinguées,

BTS Commerce international	Epreuve : Danois
Session 2002	Page : 2/2